

<p style="text-align: center;">财政项目支出绩效目标表</p> <p style="text-align: center;">(2020年度)</p> <p style="text-align: center;">申报单位名称：上海市行政法治研究所</p>			
项目名称：	法制研究专项经费	项目类别：	经常性专项业务费
计划开始日期：	2020-01-01	计划完成日期：	2020-12-31
是否含有政府购买服务：	否	绩效类型：	事业/专业类
项目概况：	<p>项目概况（1）项目背景及必要性 为全面推进依法行政，加强法治政府建设，根据市委、市政府年度工作的部署和要求，加快推进上海法治政府建设进程，要使法治成为上海制度竞争力的核心标志，必须坚持依法治国、依法执政、依法行政共同推进，坚持法治国家、法治政府、法治社会一体建设。据此，上海市行政法治研究所继续设立“2020年法治研究专项经费”。加强对法治和相关行政管理的理论与实务的调研工作，更好指导本市政府法治建设的实践，结合本市在推进依法治市、建设法治政府中的实践情况和遇到的热点、难点问题，以及国务院和市政府确定的今后几年全面推进依法行政、建设法治政府的目标、任务中需要研究的重要问题。（2）组织管理情况 上海市财政局：负责项目预算的受理、审批、拨款；上海市司法局：项目立项申请的受理、审批；研究所：负责预算申报、编制项目实施计划、及时足额安排资金、进行财政监督、项目成果验收及资料归档。（3）资金拨付情况 2020年法治研究专项经费由研究所根据历年经费使用情况，编制资金预算方案上报上海市司法局，再由市司法局汇总报上海市财政局审批；经上海市财政局审批后，上海市财政局负责将预算资金拨付至研究所。项目单位概况 上海市行政法制研究所成立于1994年10月，是（原）上海市人民政府法制办公室下设的公益一类全额拨款事业单位，是一家以行政法治领域应用性研究为主的研究机构。2019年度正式划入上海市司法局下属机构（沪委编委2019【138】号），并且改名为“上海市行政法治研究所”以下简称“研究所”。其主要职责有：（1）开展政府法制建设的基础理论研究和立法、执法、法制监督的应用研究及其他课题研究，承担课题研究的组织、管理工作；（2）开展国内外行政法制领域和其他法律领域的学术交流；（3）承担本市法规、规章的官司方英文翻译和审核等工作，收集、整理、翻译、提供国内外法学情报资料和编译刊物；（4）法律咨询服务。内设机构有办公室、研究一室、研究二室、译审外事室四个职能室。编制25人，实有在编人员16人，其中管理岗位2人、专业技术岗位14人；副高级职称2人，中级职称9人；博士及以上学位2人，硕士学位13人。经过20余年的发展，研究所在开展行政法治领域重大课题研究、开展政府规章立法后评估、编辑《政府法制研究》刊物和组织地方性法规规章翻译管理等方面已经形成良好的品牌效应，在全国同类研究机构中具有领先地位</p>		
立项依据：	<p>1、《中共中央关于全面推进依法治国若干重大问题的决定》2、“2010年8月关于政府法制课题纳入市政府发展研究中心课题范围工作备忘录”为充分调动高校教师参加政府法制课题研究的积极性，提高司法局社会委托课题研究质量，市司法局与市政府发展研究中心经协商，就市司法局委托社会研究的课题纳入市政府发展研究中心课题盘子的有关工作，达成备忘录：市政府发展研究中心设“上海市决策咨询研究政府法制专题”。</p>		
项目设立的必要性：	<p>为全面推进依法行政，加强法治政府建设，根据市委、市政府年度工作的部署和要求，加快推进上海法治政府建设进程，要使法治成为上海制度竞争力的核心标志，必须坚持依法治国、依法执政、依法行政共同推进，坚持法治国家、法治政府、法治社会一体建设。据此，上海市行政法治研究所继续设立“2020年法治研究专项经费”。加强对法治和相关行政管理的理论与实务的调研工作，更好指导本市政府法治建设的实践，结合本市在推进依法治市、建设法治政府中的实践情况和遇到的热点、难点问题，以及国务院和市政府确定的今后几年全面推进依法行政、建设法治政府的目标、任务中需要研究的重要问题。经过20余年的发展，研究所在开展行政法治领域重大课题研究、开展政府规章立法后评估、编辑《政府法制研究》刊物和组织地方性法规规章翻译管理等方面已经形成良好的品牌效应，在全国同类研究机构中具有领先地位，在全市行政法治研究领域具有独特且不可替代的作用。</p>		
保证项目实施的制度、措施：			
项目实施计划：			
	<p>项目绩效目标（1）项目总目标 贯彻《中共中央关于全面推进依法治国若干重大问题的决定》，加强依法治市和法治政府的理论与实务的调研工作，更好指导本市政府法制建设的实践，结合本市在推进依法行政、建设法治政府中的实践情况和遇到的热点、难点问题，以及市委和市政府确定的今后几年全面推进依法治市、建设法治政府的目标、任</p>		

总目标及阶段性目标：

务中需要研究的重要问题。比较重要和前瞻性课题编成专报向领导汇报或及时向有关部门提供决策参考。（2）年度绩效目标 2021年3月前完成外发的省部级课题8个，并通过专家评审，课题验收通过率100%，2020年12月前形成报告，课题成果集出版刊物1本，《政府法制研究》报告全年12期，800份/期，课题成果转化应用率100%，有效支撑法制建设实践，为法制建设决策提供参考，进一步健全法制研究应用机制，加强法制队伍建设。

本项目上年度市级财政资金使用情况

项目总预算（元）：	970,000	项目当年预算（元）：	970,000
同名项目上年预算额（元）：	350,000	同名项目上年预算执行数（元）：	350,000

2020年绩效目标

一级目标	二级目标	三级目标	指标目标值
投入与管理	投入管理	预算编制合理性	合理
		预算执行率	=100%
		预算资金到位率	=100%
	财务管理	财务管理制度健全性	健全
		财务监控有效性	有效
		资金使用规范性	规范
	实施管理	项目管理制度健全性	健全
信息公开实现率		规范	
产出目标	数量	评价项目计划开展数(个)	=8个
	质量	法律法规研究课题成果评审通过率(%)	=100%
	时效	课题成果提交及时性	及时
效果目标	社会效益	科技成果转化(%)	=100%
	满意度	法制机构系统满意	=100%
影响力目标	长效管理	法制研究应用机制	健全
	人力资源	法制队伍建设	加强

财政项目支出绩效目标表

(2020年度)

申报单位名称：上海市行政法治研究所

项目名称：	市府公报翻译发行费	项目类别：	经常性专项业务费
计划开始日期：	2020-01-01	计划完成日期：	2020-12-31
是否含有政府购买服务：	否	绩效类型：	事业/专业类
项目概况：	<p>项目概况（1）项目背景及必要性翻译工作是党和国家对外宣传工作重要组成部分，随着改革开放的进一步深化，国际地位和国际影响力的进一步提升，中国与世界的联系更加紧密，参与国际和地区事务的程度更加深入，国际社会认识、了解中国的需求不断增多。翻译工作是加强对外交流合作，增进我国与世界相互了解，增强我国与世界各国人民友谊的重要桥梁纽带。翻译事业在对外介绍我国发展进步，参与世界文明对话，促进文化相互借鉴，增强中华文化在世界上的感召力和影响力，维护文化多样性等方面的作用越来越显著，任务越来越繁重。翻译工作发挥着跨语言、跨文化传播，沟通交流作用，不仅是决定文化传播效果的直接因素和基础条件，也是衡量一个国家国际传播能力和文化软实力的重要指标。经查阅上海市政府公文处理单（第1次办文），收文日期：96-11-22，根据国务院秘书局转来的《上海难见外文出版劳动法规极易导致外企执法偏差》的批示，市领导批示请（原）市政府法制办会有关部门提出实施意见，（原）市政府法制办就落实领导批示提出以下建议：（1）参照国家的做法由（原）市府法制办下属事业单位上海市行政法治研究所作为本市涉外法规翻译出版的归口管理部门；（2）由上海市行政法治研究所负责联系建立翻译专家队伍；（3）翻译的范围界定为涉外的法规规章。据此，上海市行政法治研究所设立“2020年上海市公报翻译发行费”专项。研究所长期以来，组织编译《上海市人大常委会公报、上海市人民政府公报汇编》（英文版），每年发行6期，每期赠阅给外国使领馆、律所、外企等单位，取得了较好的口碑。还与兄弟省市及本市个别区县建立了法规规章及规范性文件的翻译工作的合作交流机制。研究所的译审工作，无论从翻译的质量和工作的流程来看，在全国同行中具有领先地位。</p>		
立项依据：	<p>1、上海市政府公文处理单（第1次办文），收文日期：96-11-22；根据国务院秘书局转来的《上海难见外文出版劳动法规极易导致外企执法偏差》的批示，市领导批示请（原）市政府法制办会有关部门提出实施意见，（原）市政府法制办就落实领导批示提出以下建议：（1）参照国家的做法由（原）市府法制办下属事业单位上海市行政法治研究所作为本市涉外法规翻译出版的归口管理部门；（2）由上海市行政法治研究所负责联系建立翻译专家队伍；（3）翻译的范围界定为涉外的法规规章。2、“2014年公报翻译专项经费”立项于2014年，由上海市财政局批复。3、本单位职责：承担本市法规、规章的官司方英文翻译和审核等工作，收集、整理、翻译、提供国内外法学情报资料和编译刊物。</p>		
项目设立的必要性：	<p>翻译工作是党和国家对外宣传工作重要组成部分，随着改革开放的进一步深化，国际地位和国际影响力的进一步提升，中国与世界的联系更加紧密，参与国际和地区事务的程度更加深入，国际社会认识、了解中国的需求不断增多。翻译工作是加强对外交流合作，增进我国与世界相互了解，增强我国与世界各国人民友谊的重要桥梁纽带。翻译事业在对外介绍我国发展进步，参与世界文明对话，促进文化相互借鉴，增强中华文化在世界上的感召力和影响力，维护文化多样性等方面的作用越来越显著，任务越来越繁重。翻译工作发挥着跨语言、跨文化传播，沟通交流作用，不仅是决定文化传播效果的直接因素和基础条件，也是衡量一个国家国际传播能力和文化软实力的重要指标。</p>		
保证项目实施的制度、措施：			
项目实施计划：	<p>全年实施计划如下：研究所在收到每期人大公报和政府公报（中文版）后，对里面的地方性法规、规章和规范性文件交由研究所所长会议讨论审定需要翻译内容；确定内容后，开始初译，初译完成后交由译审专家审定，然后由初译者校录，再由译审室工作人员完成终校、审核和定稿工作。整个翻译流程的时间控制在一个月之内。全年翻译字数合计约为30万字。根据翻译内容，每年编译制作6期上海市人大、上海市政府公报汇编（英文版），交给印刷企业排版、印刷、装订、物流派送、邮局投寄到市及各区商务委、外商投资企业协会、司法部、各省市司法局（厅）、各区县司法局、各市级委、办、局法制机构、上海市律协及律所、全市67家驻沪使领馆派发赠阅，共计2800份。此外，我所翻译的法规，规章，规范性文件全文刊登在上海市政府门户网站英文版专栏。</p>		
总目标及阶段性目标：	<p>项目绩效目标（1）项目总目标及时、准确的翻译，确保开展对外交流，充分展示我国法治国家和法治政府的良好形象，提升国家的软实力，增进了国际社会对我国经济、政治、文化、社会环境的认识和了解。（2）年度绩效目标全年翻译、审译字数约30万字数；及时完成翻译、译审、校录、终校工作；准确完成翻译工作；出版内部刊物6期，向市及各区商务委、外商投资企业协会、司法部、各省市司法局（厅）、各区县司法局、各市级委、办、局法制机构、上海市律协及律所、67家驻沪使领馆派发赠阅，共计2800份。</p>		

本项目上年度市级财政资金使用情况

项目总预算（元）：	400,000	项目当年预算（元）：	400,000
同名项目上年预算额（元）：	450,000	同名项目上年预算执行数（元）：	450,000

2020年绩效目标

一级目标	二级目标	三级目标	指标目标值
投入与管理	投入管理	预算编制合理性	合理
		预算执行率	=100%
		预算资金到位率	=100%
	财务管理	财务管理制度健全性	健全
		财务监控有效性	有效
		资金使用规范性	规范
实施管理	项目管理制度健全性	健全	
	信息公开实现率	规范	
产出目标	数量	翻译数量	< =30万字
	质量	准确率	准确
	时效	翻译工作及时性	按时完成
效果目标	环境效益	政策知晓率	有效促进
	满意度	使用者满意度	> =90%
影响力目标	其它	文化传播力度	加强